

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 393	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.393
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 18.07.2017 г., в 11:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 18.07.2017, at 11:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Виктор Любомиров Станчев;	1. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev;
2. Г-н Томаш Пецка, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Петър Холаковски, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;	2. Mr. Tomáš Pecka attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Petr Holakovsky, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company's By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;
Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.	The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company's Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.
По точка 8 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена обществена поръчка чрез договаряне без обявление с предмет: „Доставка на разпределителни табла ниско напрежение /НН/, след сключени рамкови споразумения“, реф.№ PPD 17 -070.	Under item 8 of the agenda: Taking decision about selection of contractor for signing agreement based on held public procedure of negotiation without announcement with subject “Delivery of distribution boards LV following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-070.
Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Доставка на разпределителни табла ниско напрежение /НН/,	The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject: “Delivery of distribution boards LV following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-070, there has

<p>след сключени рамкови споразумения", реф.№ PPD 17 -070 е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-3619/28.06.2017 г. на г-н Петр Холаковски – Изпълнителен директор на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-3619/ 28.06.2017 of Mr. Petr Holakovský – Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73 от ЗОП и доклад от 14.07.2016 г. по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-3619/28.06.2017 г. на Петър Холаковски – Изпълнителен директор на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, за провеждане на процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на разпределителни табла ниско напрежение /НН/, след сключени рамкови споразумения", идентификационен номер на възложителя PPD 17-070, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Процедурата за възлагане на обществената поръчка е открита с Решение № 17-070-1 от 07.06.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България" АД". Настоящата обществена поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 2, т. 10 от ЗОП, въз основа на сключени рамкови споразумения в резултат на предходна открита процедура за сключване на рамково споразумение с предмет: „Доставка на разпределителни табла ниско напрежение /НН", реф. номер на възложителя PPD 15-101, преписка № 01467-2015-0056 в Регистъра на обществените поръчки (РОП). 2. Решението за откриване на процедурата (заедно с поканата за участие) е изпратено до Агенцията по обществени поръчки (АОП) на 08.06.2017 г. и е заведено в АОП под преписка № 01467-2017-0052. На основание чл. 22б, ал. 2 от ЗОП решението за откриване на процедурата, поканата и документацията за участие са публикувани в профила на купувача на 09.06.2017 г. 3. Предметът на обществената поръчка е разделен на следните обособени позиции: <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Обособена позиция 1 – Доставка на главно трансформаторно-разпределително табло; 3.2. Обособена позиция 2 – Доставка на главни трансформаторни табла; 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>On the grounds of Article 92a, Para.6 of the PPA in connection to Article 73 of the PPA and Report dated 14.07.2017 pursuant Article 92a, Para.5 of the PPA of the Commission appointed by Order № CD-ORD-3619/28.06.2017 of Mr. Petr Holakovský CEO at CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of negotiation procedure without Announcement of awarding public procurement contract with subject: "Delivery of switchboards low voltage /LV/, based on signed frame agreements", Identification Number of the Assignor PPD 17-070 and as we took into consideration the following circumstances:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The procedure of awarding public procurement contract has been started by Decision 17-070-1 dated 07.06.2017 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD. This procedure of awarding public procurement contract has been started on the grounds of Art. 103, Para. 2, Item 10 of the PPA as a result of concluded frame agreements under previous open procedure for concluding a frame agreement with subject: "Delivery of switchboards low voltage /LV/", Identification Number of the Assignor PPD 15-101, file No. 01467-2015-0056 in the Public Procurement Registry (PPR). 2. The Decision on starting the procedure (together with the Invitation for participation) was submitted to the Public Procurement Agency (PPA) on 08.06.2017 and filed in the PPR under file No. 01467-2017-0052. On the grounds of Art. 22b, Para. 2 of the PPA the Decision on starting the procedure, the Invitation and the documentation for participation were published on the Buyer's profile on 09.06.2017. 3. The subject of the public procurement contract has been divided into 3 (three) detached lots as follows: <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Detached Lot 1 – Delivery of a main transformer switchboard; 3.2. Detached Lot 2 – Delivery of main

3.3. Обособена позиция 3 – Доставка на разпределителни табла.

4. С решението за откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка възложителят е одобрил документацията и поканата за участие и е определил поканата за участие да бъде изпратена до следните лица:

4.1. За обособена позиция 1:

4.1.1. ДЗЗД „Обединение ФИЛКАБ ИНЖЕНЕРИНГ“;

4.1.2. „МЕТИКС“ ООД

4.1.3. „ЕЛЕКТРОГЕЦ“ ООД.

4.2. За обособена позиция 2:

4.2.1. „МЕТИКС“ ООД.

4.3. За обособена позиция 3:

4.3.1. „МЕТИКС“ ООД.

5. Поканата за участие в договарянето е изпратена до избраните с решението на Възложителя лица на 08.06.2017 г.;

6. В срока, посочен в поканата за участие, като краен срок за подаване на оферти, а именно до 16:30 ч. на 27.06.2017 г., оферти за участие са подадени и регистрирани в деловодството на Възложителя от следните лица:

6.1. Вх. № CD DOC-6890/26.06.2017г. в 13:14 часа – ДЗЗД „Обединение ФИЛКАБ ИНЖЕНЕРИНГ“ (съдружници „ФИЛКАБ“ АД и „ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕАД). Участникът участва за обособена позиция 1.

6.2. Вх. № CD DOC-6962/27.06.2017г. в 13:54 часа – „МЕТИКС“ ООД. Участникът участва за обособени позиции 1, 2 и 3;

6.3. Вх. № CD DOC-6979/27.06.2017г. в 16:23 часа – „ЕЛЕКТРОГЕЦ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 1.

7. Оценителната комисия за провеждане на договарянето с поканените участници е назначена със Заповед № CD-ORD-3619/28.06.2017 г. на г-н Петр Холаковски – Изпълнителен директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, след изтичане на срока за приемане на оферти, като след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти и преди да започнат изпълнението на възложената им дейност по предмета на заповедта всички членове на комисията са подписали декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП;

8. Оценителната комисия е проверила офертите на участниците за наличието на всички изискуеми документи и за съответствието им с изискванията на ЗОП, документацията и поканата за участие, както и е провела договаряне със съответните лица, представляващи по закон и/или упълномощени от участниците в процедурата и е отразила направените предложения и постигнатите договорености в протоколи по чл. 92а, ал. 2 ЗОП от 28.06.2017 г., които са приложени към доклада на комисията по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП, като неделима негова част;

transformer boards;

3.3. Detached Lot 3 – Delivery of switchboards.

4. By the Decision on starting the procedure of awarding public procurement contract the Assignor has approved the documentation and the Invitation for participation and has determined the Invitation to be submitted to the following chosen persons:

4.1. For Detached Lot 1:

4.1.1. DZZD OBEDINENIE FILKAB ENGINEERING;

4.1.2. METIKS OOD;

4.1.3. ELEKTROGETS OOD

4.2. For Detached Lot 2:

4.2.1. METIKS OOD.

4.3. For Detached Lot 3:

4.3.1. METIKS OOD.

5. On 08.06.2017 the Invitation for participation in the negotiation was submitted to the chosen persons under the Decision of the Assignor;

6. In the term appointed in the Invitation as a dead-line for submitting offers and namely until 16:30 h. of 27.06.2017, participation offers have been submitted and registered in the Registry Office of the Assignor by the following persons:

6.1. Inc. № CD-DOC-6890/26.06.2017, received at: 13:14 h by DZZD OBEDINENIE FIKLAB ENGINEERING (partners FILKAB AD and ENGINEERING EAD). The participant participates for the Detached Lot 1;

6.2. Inc. № CD-DOC-6962/27.06.2017, received at: 13:54 h by METIKS OOD. The participant participates for the Detached Lots 1, 2 and 3;

6.3. Inc. № CD-DOC-6979/27.06.2017, received at: 16:23 h by ELEKTROGETS OOD. The participant participates for the Detached Lot 1.

7. The Assessment Commission on the conduction of the negotiation with the invited candidates has been appointed by Order № CD-ORD-3619/28.06.2017 of Mr. Petr Holakovský CEO at CEZ Distribution Bulgaria AD after the expiration of the term of accepting offers as well as after having received the list of the candidates and the submitted by them offers and before starting the fulfilment of the awarded to them activity under the subject of the procurement, all members of the Commission have signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA;

8. The Assessment Commission has reviewed the offers of the candidates regarding the presence of all required documents and regarding their correspondence to the requirements of the PPA, the documentation and the participation Invitation, as well as the Commission has held negotiations with the respective persons representing by law and/or authorized by the candidates in the procedure and has presented the submitted proposals and the reached negotiations under its Minutes under Art. 92a, Para. 2 of the PPA dated 28.06.2017 which Minutes have been appended to the Report of the Commission pursuant Article 92a, Para. 5 of the

9. След приключване на своята работа по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка и постигането на договорености по условията на договора, включително неговата цена, комисията е изготвила свой доклад за резултатите от извършената оценка на офертите и проведените преговори с участниците, като е извършила класиране на участниците в процедурата.

10. По отношение на процедурата за възлагане на обществената поръчка, описана в настоящото решение, както и по отношение на настоящото решение, на основание § 19 от ПЗР на ЗОП (обн. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила от 15.04.2016 г.) е приложим ЗОП (обн. ДВ бр. 28/ 06.04.2004 г., отм. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила до 15.04.2016 г.). Поради това, навсякъде, където се цитира конкретна правна норма от ЗОП или самият ЗОП, се има предвид отменения закон, който е бил в сила до 15.04.2016 г.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП, взема следните,

РЕШЕНИЯ:

I. Класираме участниците съгласно обявения критерий за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“ в следния ред:

Обособена позиция 1 - Доставка на главно трансформаторно-разпределително табло:

Първо място: „ЕЛЕКТРОГЕЦ“ ООД с предложена цена 216 000,00 лева без ДДС;

Второ място: ДЗЗД „Обединение ФИЛКАБ ИНЖЕНЕРИНГ“ с предложена цена 254 625,00 лева без ДДС;

Трето място: „МЕТИКС“ ООД с предложена цена 259 500,00 лева без ДДС.

Обособена позиция 2 - Доставка на главни трансформаторни табла:

Първо място: „МЕТИКС“ ООД с предложена обща цена 180 000,00 лева без ДДС.

Обособена позиция 3 - Доставка на разпределителни табла:

Първо място: „МЕТИКС“ ООД с предложена обща цена 362 100,00 лева без ДДС.

II. На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73, ал. 1 от ЗОП, определяме за изпълнители на обществената поръчка участниците, класирани на първо място по всяка от обособените позиции:

За обособена позиция 1 - „ЕЛЕКТРОГЕЦ“ ООД;

За обособена позиция 2 – „МЕТИКС“ ООД и

За обособена позиция 3 – „МЕТИКС“ ООД.

III. Участниците, отстранени от процедурата за

PPA – as an integral part of the Report;

9. After terminating its work over the conduction of the procedure of awarding public procurement contract and after having reached negotiations under the conditions of the contract, including its price, the Commission has prepared its Report on the results from the fulfilled assessment of the offers and the negotiations held with the candidates and the Commission has ranked the candidates in the procedure.

10. Regarding the procedure for awarding the public procurement contract described in this Decision and in respect of this decision, on the grounds of § 19 of the Transitional and concluding provisions of the PPA (Prom. SG. 13 /16.02.2016, effective from 15.04.2016) the applicable law is the PPA (prom. SG. 28 /06.04.2004, revoked SG. 13 /16.02.2016, effective until 15.04.2016). Therefore, wherever a specific provision of the PPA and the PPA itself is cited, the revoked law that was effective until 15.04.2016 shall be taken into consideration.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA, takes the following

DECISIONS:

I. We rank the candidates in accordance with the declared assessment criterion "LOWEST PRICE" as follows:

Detached Lot 1 – Delivery of a main transformer switchboard:

First place: ELEKTROGETS OOD with a proposed total price of BGN 216 000.00 VAT excluded;

Second place: DZZD OBEDINENIE FIKLAB ENGINEERING with a proposed total price of BGN 254 625,00 VAT excluded and

Third place: METIKS OOD - with a proposed total price of BGN 259 500,00 VAT excluded.

Detached Lot 2 – Delivery of main transformer boards:

First place: METIKS OOD with a proposed total price of BGN 180 000,00 VAT excluded.

Detached Lot 3 – Delivery of switchboards:

First place: METIKS OOD with a proposed total price of BGN 362 100,00 VAT excluded.

II. On the grounds of Article 92a, Para.6 in connection to Article 73, Para.1 of the PPA we determine as Assignees of the public procurement contracts the candidates ranked at first place of every Detached Lot:

Detached Lot 1 – ELEKTROGETS OOD;


Detached Lot 2 – METIKS OOD and

Detached Lot 3 – METIKS OOD.

III. The candidates eliminated from the procedure

<p>възлагане на обществената поръчка: НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.</p> <p>IV. На основание чл. 92а, ал. 6 от ЗОП упълномощаваме РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да подпише и изпрати уведомително писмо с препис от настоящото решение и доклада по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП до всички участници, в тридневен срок от издаването му, както и в същия ден да ги публикува на профила на купувача при спазване на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП.</p> <p>V. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмени договори за възлагане на обществената поръчка с участниците, определени за изпълнители, като подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>Договорите да бъдат сключени в съответствие с проекта от документацията за участие, като бъдат отразени постигнатите договорености с участниците и условията, включително финансовите, отразени в заключителния доклад на оценителната комисия по чл. 92а, ал. 5 ЗОП.</p> <p>VI. На основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП упълномощаваме РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в 30-дневен срок от сключване на съответния договор информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подписват всички необходими документи и книжа. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>for awarding a public procurement: THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.</p> <p>IV. We authorize Mr. RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova, on the grounds of Art. 92a, Para. 6 of the PPA, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a duplicate of the Decision and the Minutes under Art. 92a, Para. 5 of the PPA to all candidates, as well as on the same day to publish them on the Buyer's Profile under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA.</p> <p>V. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude written contracts for awarding the public procurement with candidate ranked first, as signing individually the respective contract and its appendixes, which require an Assignor's signature.</p> <p>The Public procurement contracts to be concluded in accordance with the project in the documentation for participation, as the renegotiated with the candidates terms and the terms including the financial ones reflected in the final report of the Evaluation Commission under Art. 92a, Para. 5 of the PPA to be reflected.</p> <p>VI. We authorize Mr. RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova on the grounds of Article 44, Para. 1 of the PPA, in a thirty day term as of the conclusion of the respective contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register as for the purpose they sign all necessary documents and papers. In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Виктор Станчев и г-н Томаш Пецка, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Петър Холаковски</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr. Petr Holakovsky</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 8 от Протокол № 393 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 18.07.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 393 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 18.07.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 г-жа Елисавета Рашкова / Ms Elisaveta Rashkova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB